

# MIRATOR 2000 E

## D Bedienung & Wartung

### 1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

#### 1.1 Ziel dieser Anleitung

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller erstellt und ist integraler Bestandteil des Geräts. Die enthaltenen Informationen sind an den Benutzer gerichtet und enthalten alle Sicherheitsempfehlungen. Vor dem Verwenden des Gerätes sollte dieses Handbuch sorgfältig gelesen werden, um sicherzustellen, dass Sie die Steuerungen, ihre Funktion und Position kennen. Es ist auch ratsam, Leistungstests zu machen.

Dieses Handbuch muss aufbewahrt werden, um auch später noch darauf zurückgreifen zu können.

#### 1.2 Identifikation des Geräteherstellers

Auf dem Gerät können Sie das Herstellerschild finden und einige Informationen zu den technischen Daten, wie in Bild 1 gezeigt.

 <small>Ackerstraße 1, 47269 Duisburg</small>		
MOD	ANNO	Matr. N°
<b>Mirator 2000E</b>	<b>2003</b>	<b>6608</b>
Volt		WATT
<b>230 AC</b>		<b>200</b>
HZ		Kg
<b>50 - 60</b>		<b>4</b>

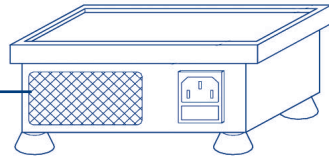


Bild 1

#### 1.3 Technische Informationen

Der Mirator 2000 E wird elektronisch gesteuert. Durch Drücken der Pfeiltaste rauf oder runter können Sie die Intensität der Vibration der Vibrierplatte auswählen.

#### 1.4 Sicherheitsvorrichtungen

Mit Elektrizität versorgte Teile des Gerätes werden durch feste Einrichtungen geschützt, um Zugang durch den Anwender zu vermeiden. Nur spezialisiertes und autorisiertes Personal darf für außerordentliche Instandhaltung und Reparaturen diese Teile entfernen.

#### 1.5 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V - 50/60 Hz  
 Spannung: 200 W  
 Sicherung: 1A

Maße des  
 Vibrationsteller: 13 x 15 cm  
 Gewicht: 3,5 kg

## 2 TRANSPORT UND INSTALLATION

### 2.1 Verpackung und Entnahme

Die Verpackung ist wie folgt:

- Polystyrol-Platten K10, welche das Gerät auf den Seiten, oben und am Boden schützen
- Feste Abdeckung

Die Entsorgung von Verpackungsmüll muss unter Beachtung der entsprechenden Vorschriften und umweltfreundlich erfolgen.

#### 2.1 Installation

Das Gerät muss an einem sicheren Ort und in horizontaler Position platziert werden. Stellen Sie sicher, dass ausreichend Belüftung vorhanden ist. Es ist Aufgabe des Anwenders, sicherzustellen, dass die elektrische Anlage in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften ist. Es ist besonders wichtig, sicherzustellen, dass die Erdung wirksam ist. Außerdem ist es wichtig, die Netzstromspannung zu prüfen: falls die Stromspannung zu niedrig ist (weniger als 210V), wird der Motor zu langsam starten und es könnte notwendig sein, einen Stromspannungsausgleicher zu installieren.

Nach Platzierung des Geräts und oben genannten Überprüfungen folgen Sie diesen Anweisungen:

- Der Hauptschalter 1 muss in der OFF (0) Position sein
- Verbinden Sie das Netzkabel 4 mit dem 220-230 V AC Ausgang

### 3 ANWENDUNGSGRUNDLAGEN

#### 3.1 Leistung und Anwendung

Bitte folgen Sie sorgfältig nachfolgenden Informationen siehe Bild 2:

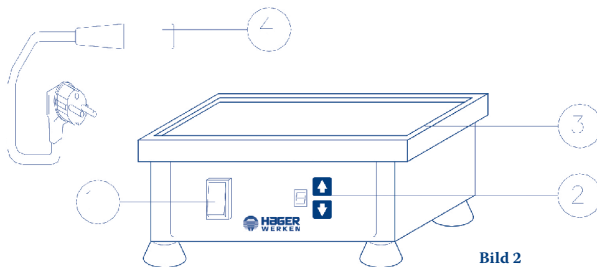


Bild 2

1. Platzieren Sie die Werkstücke auf der Rüttelplatte 3, stellen Sie sicher, dass der Mirator 2000 E auf AUS geschaltet ist (Pos. 0 des Schalters 1).
2. Schalten Sie den Mirator 2000 E mit dem Schalter 1 an. Zu Beginn ist die Intensität niedrig eingestellt. Das Display zeigt den Wert 1 an. Drücken Sie die Pfeiltaste 2 (HOCH = Erhöhung und RUNTER = Verringerung), um die Intensität der Rüttelplatte zu verändern. Wenn sich die Intensität verändert, dann ändert sich auch der im Display angezeigte Wert (Maximal = Wert 9).
3. Giessen Sie Gips oder Abdruckmaterial ein, achten Sie darauf, dass kein Material auf die Platte gerät.
4. Erhöhen Sie das Vibrieren bis zum Sollwert und halten Sie die Vibration die erforderliche Zeit aufrecht, die dafür notwendig ist, um das Material zu verdichten.
5. Schalten Sie das Gerät ab und entfernen Sie die Werkstücke von der vibrierenden Platte.
6. Am Ende des Verfahrens reinigen Sie die Platten mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch.

### 4 INSTANDHALTUNGSGRUNDLAGEN

#### 4.1 Normale Instandhaltung

Das Gerät erfordert keine besondere Instandhaltung. Jedoch ist es ratsam, Staub zu entfernen und es mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch abzuwischen.

**WARNUNG:** LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS IN DIREKTEN KONTAKT MIT LEITUNGSWASSER KOMMEN ODER MIT ANDEREN FLÜSSIGKEITEN ODER REINIGUNGSMITTELN. DAS SCHADET DEM GERÄT UND DIE GARANTIE WIRD UNGÜLTIG.

Das Gerät ist nicht wasserdicht versiegelt und die Flüssigkeiten, die mit den elektrischen Teilen der Einheit in Berührung kommen, können Schäden verursachen und die Gefahr eines Stromschlags für den Benutzer.

#### 4.2 Außerordentliche Instandhaltung

Um das Gerät zu reparieren oder Teile zu ersetzen, sollte der Benutzer direkt den Hersteller oder spezialisierten Techniker befragen. Vermeiden Sie unbedingt, die festen Schutzvorrichtungen ohne ausreichende Vorsichtsmaßnahmen zu entfernen. Trennen Sie den Stromstecker vom Ausgang vor jeder außergewöhnlichen Wartung. Wenn der Benutzer die in diesem Handbuch stehenden Regeln nicht befolgt, wird der Hersteller von jeder Garantie und Verantwortung befreit.

### Elektrisches Schema

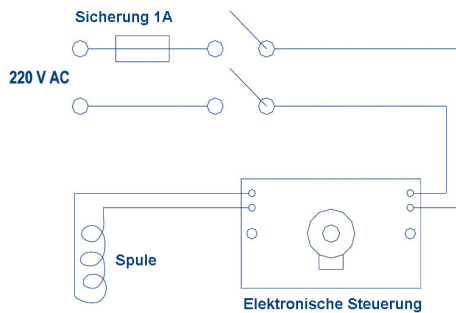
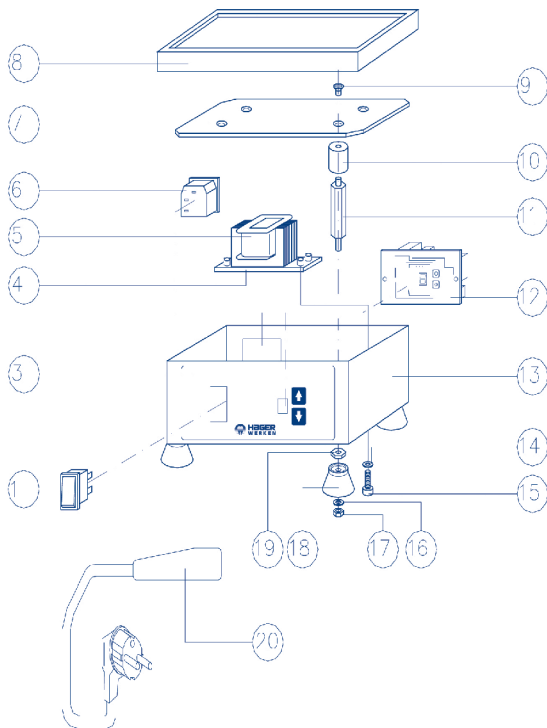


Bild 3

## Ersatzteile



POS	Bezeichnung
1	Beleuchteter Schalter
3	Polycarbonatplatte
4	Elektromagnet-Basis
5	Elektromagnet-Spule
6	Stecker IEC
7	Vibrierende Platte
8	Gummimatte
9	Schrauben M5x8 TSCE
10	Antivibration
11	Stehbolzen
12	Elektronische Karte
13	Wagen
14	Gezackte Dichtung
15	Schrauben M4x15 TCCR
16	Dichtung
17	Mutter M5
18	Befestigung
19	Mutter
20	Versorgungskabel

### Gewährleistungsfrist:

Der Hersteller gewährleistet, dass das Vertragsprodukt nicht mit Mängeln behaftet ist und alle zugesicherten und/oder vereinbarten Eigenschaften aufweist. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Tag des Gefahrenübergangs oder der Anlieferung der Sache und beträgt zwölf Monate. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel und/oder Schäden, die z.B. auf betriebsbedingte Abnutzung, üblichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Bedienungsfehler, Fahrlässigkeit des Kunden beim Umgang mit dem Produkt, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Betrieb mit falscher Stromart, höhere Gewalt wie Brand, Blitzschlag, Feuchtigkeit, etc. zurückzuführen sind. Bei berechtigten Mängeln hat der Hersteller das Recht einer Reparatur, Ersatzteillieferung oder Minderung des Kaufpreises durchzuführen. Rückgängigmachen des Kaufvertrages kann der Kunde erst nach zweimaliger erfolgloser Reparatur durch den Hersteller verlangen.

# MIRATOR 2000 E

## GB Operation & Maintenance

### 1 GENERAL INFORMATION

#### 1.1 Objective of these instructions

This manual was created by the manufacturer and is an integral part of the device. The information contained in this document is addressed to the user and contains all safety recommendations. Before using the unit, this manual should be read carefully to ensure that you are using the controls, their function and position as intended. It is also advisable to carry out performance tests.

This manual has to be kept in order to be able to go back to it later.

#### 1.2 Identification of the device manufacturer

On the device you can find the manufacturer's label and some information about the technical data as shown in Fig. 1

 <small>Ackerstraße 1, 47289 Duisburg</small>		
MOD	ANNO	Matr. N°
<b>Mirator 2000E</b>	<b>2003</b>	<b>6608</b>
Voit <b>230 AC</b>		WATT <b>200</b>
HZ <b>50 - 60</b>		Kg <b>4</b>

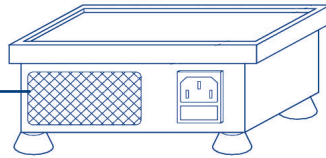


Fig. 1

#### 1.3 Technical information

The Mirator 2000 E is electronically controlled. By pressing the up or down arrow button, you can select the vibration level of the vibration plate.

#### 1.4 Safety devices

Parts of the device that are powered by electricity are protected by fixed devices to prevent access by the user. Only specialized and authorized personnel may remove these parts for unusual maintenance and repairs.

#### 1.5 Technical specifications

Power supply: 230 V - 50/60 Hz  
 Power: 200 W  
 Fuse: 1A

Measures of the  
 Vibrating plate: 13 x 15 cm  
 Weight: 3.5 kg

### 2 TRANSPORT AND INSTALLATION

#### 2.1 Packaging and removal

The packaging is as follows:

- Polystyrene plates K10, which protect the unit on the sides, on the top and on the ground
- Fixed cover

Disposal of packaging waste must be carried out in compliance with the relevant regulations and in an environmentally friendly manner.

#### 2.1 Installation

The device must be placed in a safe place and in a horizontal position. Ensure there is sufficient ventilation. It is the responsibility of the user to ensure that the electrical system is in accordance with the safety regulations. It is particularly important to ensure that the grounding is effective. In addition, it is important to check the line voltage: if the current voltage is too low (less than 210V), the motor will start too slowly and it may be necessary to install a voltage regulator.

After placing the device and the above checks, follow these instructions:

- The main switch 1 must be in the OFF (0) position
- Connect the power cable 4 to the 220-230 V AC output

### 3 APPLICATION INFORMATION

#### 3.1 Performance and application

Please follow carefully the following information, see Fig. 2:

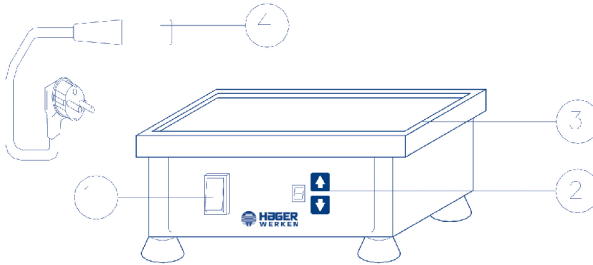


Fig. 2

1. Place the workpieces on the vibration plate 3, make sure that the Mirator 2000 E is switched off (position 0 of the switch 1).
2. Turn on the Mirator 2000 E with the 1 switch. Initially the intensity is low. The display shows the value 1. Press the arrow button 2 (HIGH = Increase and DOWN) to change the intensity of the vibrating plate. When the intensity changes, the value displayed in the display also changes (Maximum = value 9).
3. Pour gypsum or imprinting material, making sure that no material is placed on the plate.
4. Increase vibration to the set point, and keep the vibration for the required time to compress the material.
5. Turn the power off and remove the workpieces from the vibrating plate.
6. At the end of the procedure, clean the plates with a dry or slightly damp cloth.

### 4 MAINTENANCE INSTRUCTIONS

#### 4.1 Normal maintenance

The device does not require any special maintenance. However, it is advisable to remove dust and wipe it with a dry or slightly damp cloth.

**WARNING:** NEVER LET THE UNIT BE IN DIRECT CONTACT WITH WATER WATER OR WITH OTHER LIQUIDS OR CLEANERS. THIS HARMS THE DEVICE AND THE WARRANTY IS INVALID.

The device is not waterproof and the liquids that come into contact with the electrical parts of the unit may cause damage and the risk of electric shock to the user.

#### 4.2 Extraordinary maintenance

To repair or replace parts, the user should consult the manufacturer or specialist technician directly. It is imperative not to remove the solid protective devices without sufficient precautions. Disconnect the power plug from the outlet before any extraordinary maintenance. If the user does not comply with the rules contained in this manual, the manufacturer is exempted from any warranty or responsibility.

### Electrical scheme

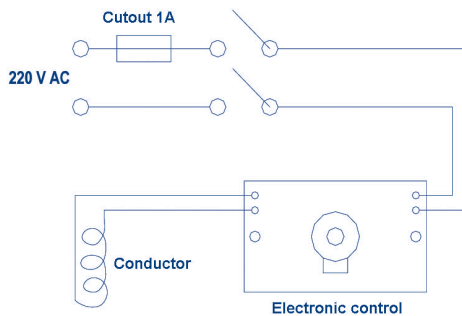
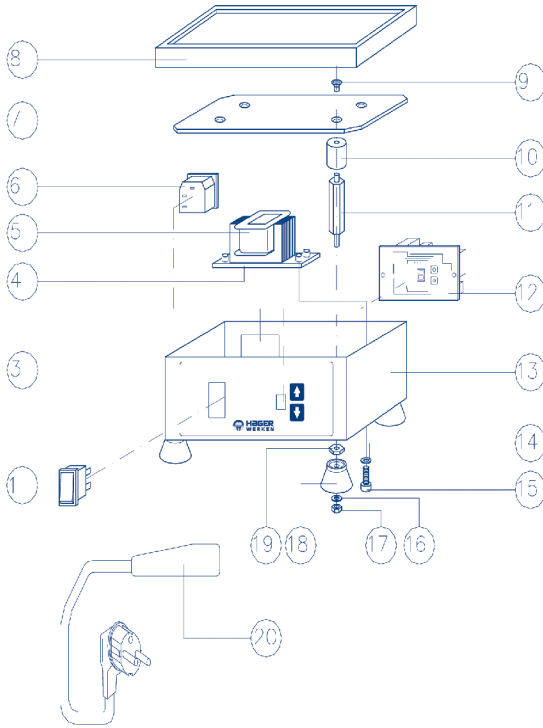


Fig. 3

## Spare parts



POS	Description
1	Illuminated switch
3	Polycarbonate plate
4	Electromagnetic base
5	Electromagnetic coil
6	Connector IEC
7	Vibrating plate
8	Rubber mat
9	Screws M5x8 TSCE
10	Antivibration
11	Stud bolts
12	Electronic card
13	cars
14	Serrated gasket
15	Screws M4x15 TCCR
16	Sealing
17	Nut M5
18	Mounting
19	Mother
20	Supply cables

### Guarantee:

The producer ensures that the product is free of defects and that it shows all guaranteed features and/or all characteristics agreed upon. The warranty starts with the day of delivery of the product and is valid for twelve months. Excluded from the warranty are faults, careless use of the product, connection to unsuitable power supply, operation with the wrong voltage, acts of God, such as fire, lightning, humidity, etc. In case of justified complaints the producer has the right to repair, to deliver spare parts or to decrease the sales price. Cancellation of the sales contract can only be claimed by the customer after two repairs were carried out without success.